



Réserve de parc national
Nááts'ihch'oh

ŁÁHTANIŁI DEÉ

RIVIÈRE
LITTLE
NAHANNI

Guide d'excursion

© Dustin Slivey



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Contents

Apprenez à connaître Nááts'j'ch'oh

Bienvenue chez nous	3
Mont Nááts'j'ch'oh (mont Wilson)	4
Nahanni et Nááts'j'ch'oh	5
Łáhtanjli Deé	6
D'où viennent les noms?	7
Découvrez Łáhtanjli Deé	8

Pagayez

Mise à l'eau à Flat Lakes	9
De Flat Lakes au ruisseau Zenchuk	10
Du ruisseau Zenchuk Creek au ruisseau Hook	11
Du ruisseau Hook aux Rapides Staircase	12
Des Rapides Staircase au canyon Crooked	13
Canyon Crooked	14
Du canyon Crooked au ruisseau Steel	15
Du ruisseau Steel à The Step	16
De The Step au canyon Second	17
Du canyon Second au « canyon Third »	18
De la confluence à la source thermale Moore's	19
De la source thermale de Moore's à Pijp'enéh íéetoo Deé	20
Détour au Cirque of the Unclimbables	21
De Pijp'enéh íéetoo Deé à Gahnjthah Mje	22

Venir ici

Communautés et services	24
Venir ici par la route	25
Venir ici par la route	26
Venir en avion	27
Cartes et guides	28
Guides et pourvoires	29
Vol nolisé	29

Réservations et inscription

Comment réserver un vol nolisé	30
Tarifs	31
Réservations	32
Inscription et orientation	33

Confort et sécurité

Choisir un site de camping	35
Feux de camp	36
Laissez ce que vous trouvez	37
Soleil de minuit et aurores boréales	38
Soleil de minuit et aurores boréales	39
Météo	40
Respectez la vie sauvage	41
Ours	42
Aide en cas d'urgence	43
Sécurité sur les rivières	44
Eau potable	45
Éliminez les déchets adéquatement	46
Liste de vérification de l'équipement	47
Un remerciement personnel	48
Contactez nous	48



LES MONTAGNES ONT GARDÉ LA

MUSIQUE

Bienvenue chez nous

« C'est presque comme si les montagnes avaient gardé la musique...vous pouvez sentir l'esprit de nos ancêtres et vous pouvez être touché par le sentiment très profond que nous transmettent les montagnes. C'est si majestueux. C'est si extraordinaire.(...) Et nous avons entendu des récits à propos des membres de notre peuple, lorsqu'ils dansaient leurs danses du tambour. Leurs pas ont tracé des cercles dans le sol. Il y a des endroits où ils avaient l'habitude de danser après une bonne célébration et une bonne chasse, ou peut-être célébraient-ils après avoir construit leur bateau en peaux d'original. »

-Ethel Blondin-Andrew

Pendant des générations, pour les populations dénées et métisses, Naa'ts'ihch'oh a été, et continue de l'être, un riche lieu de récolte. Elles parcourent toujours les terres du parc et vous accueillent chez elles.



NÁÁTS'JHCH'OH

LA MONTAGNE POINTUE
COMME UNE PLUME DE
PORC-ÉPIC



Mont Nááts'jhch'oh (mont Wilson)

Nááts'jhch'oh est le nom de cette montagne en langue shúhtaot'ine. Il renvoie à sa forme unique – aiguillée et pointue comme un piquant de porc-épic. Les Shúhtaot'ine croient que Nááts'jhch'oh est un lieu de forte puissance spirituelle, qui peut être conférée aux nouveau-nés.

Nááts'jhch'oh est le nom choisi pour la réserve de parc national par les Aînés suivants : Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew et Leon Andrew.

DEUX PARCS

UNE RIVIÈRE

• **Mont Nááts'jch'oh et Nááts'jch'oh Tué**
(Moose Ponds)

Nááts'jch'oh

• **Gahnĩthah Mje** (lac Rabbitkettle)

• **Nájljcho** (Virginia Falls)

Nahanni

• **Nahanni Butte**

Nahanni et Nááts'jch'oh

Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud) coule à travers deux parcs et deux territoires dénés et Métis. La réserve de parc national Nááts'jch'oh se situe dans la région désignée du Sahtu. La réserve de parc national Nahanni est le territoire traditionnel des Premières Nations Dehcho.

La limite entre les parcs est la limite entre les régions du Sahtu et du Dehcho des Territoires du Nord-Ouest. Une rivière, deux parcs.

ŁÁHTANIŁI DEÉ

RIVIÈRE

LITTLE

NAHANNI

Łáhtaniłj Deé (Rivière Little Nahanni)

Excursions guidées à partir de 5 250 \$

Est-ce la petite sœur effrayante de la rivière Nahanni? À vous de décider. Łáhtaniłj Deé (la rivière Little Nahanni) consiste de 85 km d'eau vive intense de classe II-IV+. Le meilleur moment pour y aller est de la mi-juin à la mi-août. Comptez 8 à 12 jours pour descendre en canot de Flat Lakes à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle) par Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud).

Cartes du Système national de référence cartographique

Shelf Lake - 105 I/01
Upper Hyland Lake - 105 I/02
Dozer Lake - 105 I/07



VOS

HISTOIRES

SONT IMPORTANTES

Découvrez Łáhtanjli Deé (la rivière Little Nahanni)

Nááts'jhc'h'oh est un nouveau parc national.

Seuls quelques groupes s'aventurent sur cette rivière avec leur pagaie chaque année. Si vous y allez, veuillez échanger vos histoires, vos photos et vos données GPS avec nous. Votre expérience nous aidera à en savoir plus sur la rivière et à améliorer ce planificateur d'excursion.

Łáhtanjli Deé (la rivière Little Nahanni) offre une eau vive intense.

Si vous cherchez un cours d'eau sur lequel pagayer sur 85 km pour une aventure palpitante, vous l'avez trouvé! Łáhtanjli Deé (la rivière Little Nahanni) commence par une eau vivante escarpée et intense typique des ruisseaux de classe II et III et continue en se ramifiant en plusieurs rapides de classe III+ jusqu'à ce que vous atteigniez Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud).

Le canyon Crooked offre deux composantes de classe IV et très peu de tourbillons pour la reconnaissance. En outre, il est très difficile d'en sortir si vous estimez qu'il aurait été préférable de porter votre embarcation.

Votre dernier défi, très ardu, est The Step (Classe IV-V). Ce rapide a un portage facile sur la rivière gauche.

Si vous n'êtes pas certain de vos capacités ou de celles de votre groupe à naviguer le canyon Crooked, nous recommandons de porter pour le canyon en entier (environ 2,5 km). Il n'y a aucun sentier de portage désigné, mais vous pouvez rejoindre Țepé Njnahetá Țetené (sentier Caribou Crossing / voie d'accès Howard's Pass).

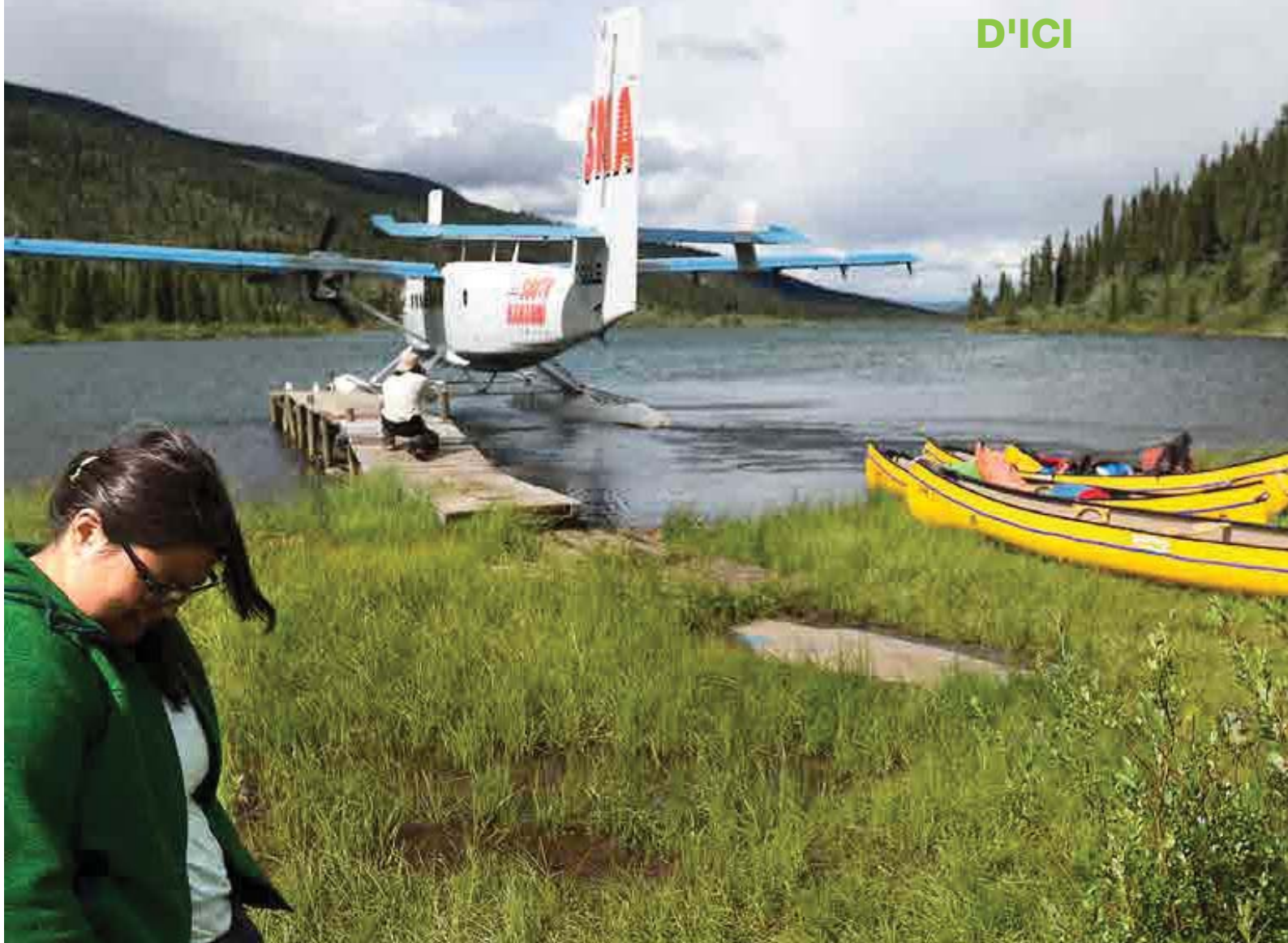
Utilisez le présent guide pour compléter les renseignements sur les cartes 1:50 000 du Système national de référence cartographique.

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du Système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.



DÉPART

D'ICI



Mise à l'eau à Flat Lakes

Flat Lakes est l'endroit parfait pour mettre votre embarcation à l'eau si vous voyagez par voie aérienne ou par la route. Prenez une journée complète pour apprécier le lac et montez tout en haut de la crête pour profiter d'une vue donnant sur le Yukon.

D'autres points de mise en eau sont présents le long de ʔepé Njnahéʔá ʔetené (sentier Caribou Crossing / voie d'accès Howard's Pass) entre Flat Lakes et la confluence du ruisseau Steel, dont le ruisseau March en dessous du canyon Crooked. Par contre, un **permis d'activité restreinte** de Parcs Canada est nécessaire. Les demandes de permis sont examinées une semaine ou deux à l'avance. L'approbation dépend de la condition des routes et des considérations écologiques et sécuritaires.

Flat Lakes: 62°04.54'N, 128°24.58'O

Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/01

RUISSEAU

ZENCHUK



De Flat Lakes au ruisseau Zenchuk

Si vous avez de la chance, vous pourrez voir un orignal. Si vous êtes même très chanceux, vous pagayerez de Flat Lakes à Łáhtanjli Dee (la rivière Little Nahanni) sans résistance de forme. Si vous êtes comme la plupart des gens, vous pagayerez et tirerez votre embarcation vers le ruisseau Zenchuk.

Préparez vous à utiliser votre réchaud de camping pour cuire vos aliments sur place. Le bois à brûler est en quantité limitée.

Ruisseau Zenchuk : 62°06.40'N, 128°27.53'O

Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/01



RUISSEAU

HOOK

Du ruisseau Zenchuk au ruisseau Hook

Pour vous préparer à ce qui va suivre, la rivière continue de s'écouler à partir du courant rapide en direction des amas de rochers de classe I et II. Si vous faites un arrêt au ruisseau Hook, faites de la randonnée le long de la crique pour profiter des paysages magnifiques tels que celui-ci.

Ruisseau Hook : 62°08.85'N, 128°32.37'O

Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/01, 105 I/02

RAPIDES

STAIRCASE

Du ruisseau Hook aux rapides Staircase

Êtes vous prêt? Le trajet du ruisseau Hook aux rapides Staircase offre une descente technique continue de classe II et III. Et ce n'est que le réchauffement. Les rapides Staircase offrent une descente sur rivière de classe III+ s'étendant sur 3 km. Il peut être difficile de trouver de bons endroits où s'arrêter, mais prenez votre temps pour explorer ces rapides. Préparez vous aux risques liés aux débris de bois tombés dans la rivière.

Il y a un bon site de camping à droite de la rivière à mi chemin des rapides Staircase et plusieurs bons sites de camping après les rapides.

Début des rapides Staircase : 62°10,92'N, 128°38,89'O

Fin des rapides Staircase : 62°11,20'N, 128°42,75'O

**Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/02**

TOUTE UNE

AVENTURE

Des rapides Staircase au canyon Crooked

Des rapides Staircase au canyon Crooked, la rivière s'élargit et ralentit. Les rapides les plus importants de cette section se divisent en deux courants en aval de la convergence avec ruisseau Fork. Restez alerte en faisant attention aux risques liés aux débris de bois dans la rivière, en particulier aux bûches coincées près de la convergence avec le ruisseau Mac.

À mesure que vous vous rapprochez du canyon Crooked, gardez l'œil ouvert pour repérer une petite baie et un grand remous du côté gauche de la rivière. Il s'agit du meilleur endroit où accoster pour explorer le canyon Crooked ou pour entreprendre un portage.

Pont ruisseau Mac : 62°12,75'N, 128°46,12'O

Rapides du ruisseau Fork : 62°16,32'N, 128°49,12'O

Début du portage au canyon Crooked : 62°21,15'N, 128°49,84'O

Cartes du Système national de référence cartographique : 105 I/02, 105 I/7

RUISSEAU

STEEL

Du canyon Crooked au ruisseau Steel

Après le canyon Crooked, vous pourrez trouver une étendue de rapides de classe II s'étendant sur 2 km avant que la rivière ne ralentisse près de la confluence avec ruisseau Steel. La confluence avec ruisseau Steel est le dernier point d'accès à Njñarehǎá ?etene (la voie d'accès Howard's Pass). Si vous devez sortir ici, suivez le vieux sentier de charrette de la rivière à la route. Le sentier est juste en amont de la confluence

À noter : Selon la carte topographique, cette piste de charrette continue du côté est de la rivière en direction de Lened Creek. Au mieux, cette « piste » pourrait maintenant être décrite comme des sentiers de gibier doubles qui apparaissent et disparaissent. Si vous planifiez une randonnée au lac Dozer ou au ruisseau Lened, n'oubliez pas que la végétation sera bien plus dense qu'il n'y paraît sur la carte.

Si vous campez sur le banc de gravier tout juste après la confluence avec ruisseau Steel à droite de la rivière, nous vous recommandons de faire une balade en soirée sur le sentier de gibier le long de la rivière. Cette photo a été prise sur le sentier, en aval du site de camping.

Début des rapides du ruisseau March : 62°22,08'N, 128°51,55'O

Fin des rapides du ruisseau March : 62°22,54'N, 128°52,41'O

Lieu d'embarcation du ruisseau Steel : 62°23,01'N, 128°52,91'O

**Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/7**



THE STEP

Du ruisseau Steel à The Step

Le parcours entre ruisseau Steel et The Step offre l'un des plus beaux paysages de Łáhtaniłı Deé (la rivière Little Nahanni) et il est rempli de rapides palpitants. Attendez-vous à des descentes continues de classe II et III parsemées de rochers et de vagues pyramidales sur la majeure partie du parcours de 4 km menant à The Step.

Évalué comme une classe IV+, The Step est l'une des parties les plus populaires de la Little Nahanni. Vous pouvez longer la rivière ou faire du portage à gauche de la rivière afin de la contourner. Ceux qui sont à la recherche de sensations fortes peuvent également choisir de mettre leur embarcation à l'eau après la première pente et parcourir la partie inférieure du Step.

The Step : 62°25,01'N, 128°52,10'O

Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/7

MONTAGNES

RUSSES



Du Step au canyon Second

Le canyon Second promet un plus grand nombre d'eaux vivantes de classe III et de possibilités de prendre de magnifiques photos. Il offre un parcours rapide et étroit ainsi que quelques grandes eaux, mais si vous tenez à capturer de superbes images de votre aventure, le canyon est l'endroit tout indiqué pour tenter votre chance.

Les sites de camping sont plus difficiles à trouver entre le canyon Second et la confluence avec Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud). Préparez vous à vous emparer des sites de camping en bon état lorsque vous le pouvez.

Début du canyon Second : 62°26,32'N, 128°52,48'O

Fin du canyon Second : 62°26,45'N, 128°52,30'O



VOUS Y ÊTES

PRESQUE

Du canyon Second au « canyon Third »

Quelques rapports de voyage font référence à divers emplacements tels que le « canyon Third ». Lors de notre voyage, nous n'avons pas trouvé de trésor que nous pourrions appeler « canyon Third », bien que l'on ait pu observer des murs élevés d'un côté de certaines parties de la rivière. La rivière s'élargit en se rapprochant de Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud). Attendez vous à voir de longues sections de rapides de classe II à III+ avec des courbes prononcées, des rochers et de grands trains de vagues.

TEHJEH DEÉ

RIVIÈRE

NAHANNI

SUD

NAHꞤA DEHÉ



Du confluent à la source thermique Moore's

Łáhtanjí Deé (la rivière Little Nahanni) offre 85 km d'eau vive intense, et vous avez réussi à en venir à bout! Il est maintenant temps de prendre une pause, d'admirer les Vampire Peaks de la chaîne Ragged et de profiter de la tranquillité relative de Tehje Deé (la rivière Nahanni Sud).

Le nom traditionnel de la rivière change de Tehjeh Deé à NahꞤa Dehé lorsque vous quittez la réserve de parc national Nááts'į́łch'oh dans la région du Sahtu et que vous entrez dans la réserve de parc national Nahanni dans le Dehcho. Dans cet organisateur de voyage, nous faisons aussi le changement de nom au moment de passer d'une frontière de parc à l'autre.

Vous voudrez probablement vous arrêter à la cabine de Moore's pour voir la collection de petites pagaies laissées par les groupes précédents en souvenir de leurs aventures. La cabine est installée à gauche de la rivière, en amont des sources thermales. Consultez le Guide d'excursion à la rivière Nahanni Sud pour de plus amples renseignements.

Confluence : 62°28,57'N, 128°37,57'O

Source thermique de Moore's : 62°20,30'N, 128°08,00'O



LA SOURCE THERMALE DE

MOORE'S

De la source thermale de Moore's à Piiip'enéh léetoo Deé (la rivière Broken Skull)

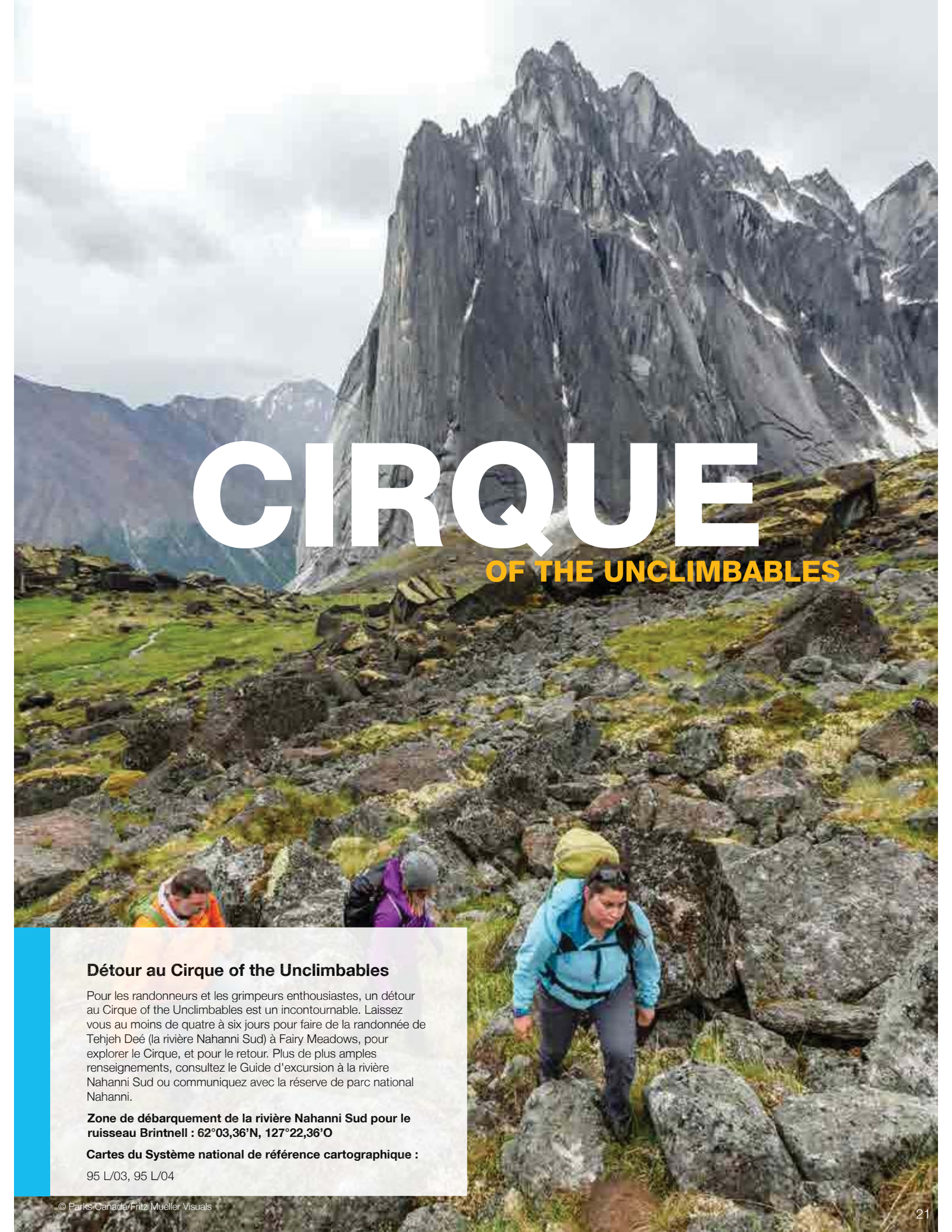
De la source thermale de Moore's aux Rapides Corner, profitez de la pente raide de la rivière. Les Rapides Corner offrent des rapides de classe I et II où Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud) tourne brusquement vers le sud est. De cet endroit à Piiip'enéh léetoo Deé (la rivière Broken Skull), la rivière serpente et ralentit.

Nous recommandons que vous utilisiez le Guide d'excursion à la rivière Nahanni Sud pour naviguer sur cette partie de la rivière. Vous pouvez commander un exemplaire auprès du bureau du parc Nahanni en envoyant un courriel à : nahanni.info@pc.gc.ca.

Début des Rapides Corner : 62°23,72'N, 127°54,00'O

Fin des Rapides Corner : 62°24,34'N, 127°52,80'O

Piiip'enéh léetoo Deé : 62°16,11'N, 127°39,01'O



CIRQUE

OF THE UNCLIMBABLES

Détour au Cirque of the Unclimbables

Pour les randonneurs et les grimpeurs enthousiastes, un détour au Cirque of the Unclimbables est un incontournable. Laissez-vous au moins de quatre à six jours pour faire de la randonnée de Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud) à Fairy Meadows, pour explorer le Cirque, et pour le retour. Plus de plus amples renseignements, consultez le Guide d'excursion à la rivière Nahanni Sud ou communiquez avec la réserve de parc national Nahanni.

Zone de débarquement de la rivière Nahanni Sud pour le ruisseau Brintnell : 62°03,36'N, 127°22,36'O

Cartes du Système national de référence cartographique :

95 L/03, 95 L/04

ARRIVÉE?



De Píj'p'enéh íéetóó (Broken Skull) à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle)

De 108 à 150 km

Flottez sur Nahᓇᓇ Dehé (la rivière Nahanni Sud) à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle). Prenez un vol nolisé ici pour sortir du parc ou continuez à descendre la rivière vers Nájjicho (Virginia Falls) ou Nahanni Butte.

Gahnjthah Mje: 61°57.68'N, 127°13.17'O

VENIR ICI CONSTITUE

LA MOITIÉ

DU PLAISIR



ALLEZ EN

VILLE



Bureau du parc Nááts'jch'oh

Le bureau de la réserve de parc national Nááts'jch'oh est situé à Tulita, dans les T.N.O. Nááts'jch'oh fait partie des terres traditionnelles du peuple du Sahtu. Le seul accès par la route est par la route de glace d'hiver de Wrigley. Mais, si vous descendez le fleuve Mackenzie, prenez le temps de vous arrêter pour nous saluer!

Communautés et services

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Tulita Pop: ~500



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route : hiver seulement

Norman Wells Pop: ~700



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route : hiver seulement
Location de canots

Nahanni Butte Pop: ~100



Accès par voie aérienne : par vol nolisé
Accès par la route : à destination de la rivière Liard, puis le bateau-taxi

Fort Simpson Pop: ~1200



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route : toute l'année
Location de canots

YUKON

Watson Lake Pop: ~800



Accès par la route : toute l'année

CONDUISEZ

ICI

Venir ici par la route

Conduire jusqu'à Fort Simpson, T.N.-O., ou au Watson Lake, YK

Que vous preniez la route du Mackenzie et la route de la Liard jusqu'à Fort Simpson, ou la route de l'Alaska jusqu'au Watson Lake, vous vous embarquez dans un voyage en voiture mémorable. De cet endroit, prenez votre vol nolisé jusque dans le parc.

Route vers Flat Lakes

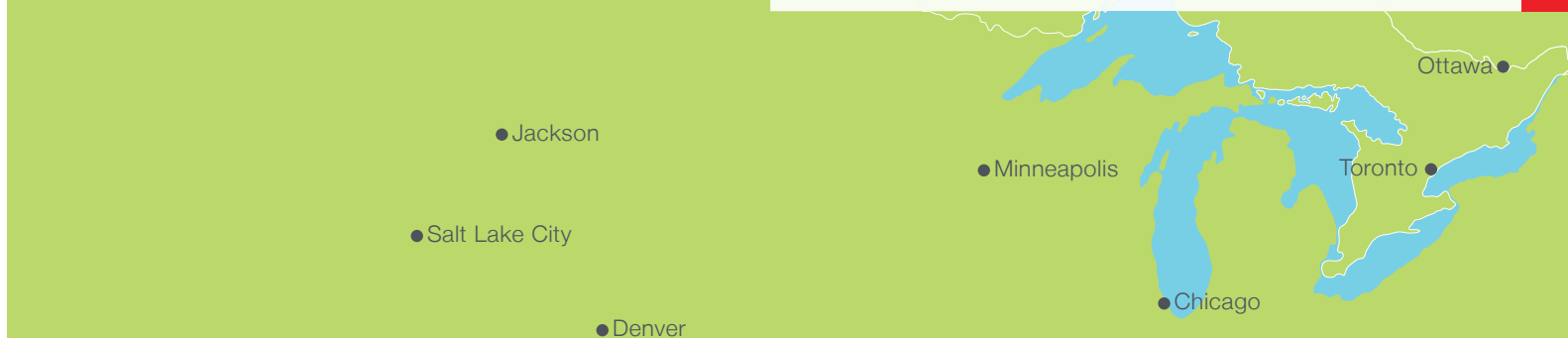
La route de l'Alaska est reliée à la route nationale Robert Campbell et au chemin Nahanni Range et à ʔepé Njnarehʔá ʔetenéʔ (la route d'accès Howard's Pass - HPAR), ou vous pouvez mettre votre embarcation à l'eau à Flat Lakes. HPAR est une route d'accès à un site minier, et donc elle peut être assujettie à la circulation industrielle ou à des fermetures. L'accès à la HPAR dans les parcs Nahanni et Nááts'ihch'oh nécessite un permis d'activité restreinte. Veuillez communiquer avec l'un ou l'autre des parcs pour obtenir plus d'information.

Vous aurez besoin d'un véhicule à quatre roues motrices, de réserves d'essence et d'un sens de l'aventure. Cette route consiste en plus de 300 km de routes non pavées et la station service la plus proche est à Watson Lake, au Yukon. La plupart sont des routes d'accès aux mines sans services d'entretien, donc préparez vous à un emportement par les eaux, à des crevaisons et à des ennuis mécaniques.

Nous vous recommandons d'apporter ce qui suit :

- Un téléphone satellite – Il n'y a aucun service de téléphonie cellulaire sur cette route.
- Une radio VHF avec les canaux LADD1 (route no 10 du Yukon – chemin Nahanni Range) et LADD2 (route d'accès Howard's Pass) pour communiquer avec les camions.
- Au moins un pneu de secours et une trousse de réparation de pneu.
- Une trousse de réparation de véhicule ainsi que les compétences, les connaissances et les capacités nécessaires pour réparer votre véhicule.
- De l'équipement de camping
- Des provisions supplémentaires et de l'eau en cas de mauvais temps ou d'autres facteurs naturels prolongeant la durée prévue de votre voyage.

Communiquez avec nous pour obtenir des conseils et **des mises à jour sur les conditions routières** avant de partir.



VOLEZ

JUSQU'ICI



Venir en avion

Empruntez un vol commercial jusqu'à Yellowknife, T.N.-O., puis jusqu'à Norman Wells, Tulita, ou à Fort Simpson. Vous pouvez également voler jusqu'à Whitehorse, YK. Une fois dans ces communautés avoisinantes, prenez un vol nolisé jusque dans le parc.

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Yellowknife et de Whitehorse :

- Air Canada
- Air North
- Canadian North
- Condor
- First Air
- Northwestern Air
- WestJet

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Norman Wells :

- North Wright Airways
- Canadian North

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Fort Simpson :

- First Air
- Air Tindi

TROUVEZ

VOTRE CHEMIN

Cartes et guides

Cartes du Système national de référence cartographique

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du Système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.

Guide d'excursion à la rivière Nahanni Sud

Toutes les cartes des lacs et des cours d'eau dont vous avez besoin pour descendre Tehjeh Deé / Nahą Dehé (la rivière Nahanni Sud) se trouvent dans un livret. Pour commander votre copie hydrofuge (5,00 \$), envoyez un courriel à nahanni.info@pc.gc.ca ou téléphonez au 1-867-695-7750.

Guides et pourvoiries

Excursions guidées à partir de 5 250 \$

Vous avez besoin d'un expert pour vous orienter dans votre prochaine aventure? Communiquez avec une de ces pourvoiries :

Blackfeather, The Wilderness Adventure Company

1-888-849-7668

Info@blackfeather.com

www.blackfeather.com

Nahanni River Adventures

1-800-297-6927

Info@nahanni.com

www.nahanni.com

Nahanni Wilderness Adventures

1-888-897-5223

adventures@nahanniwild.com

www.nahanniwild.com

SUIVEZ LE

GUIDE

VOLEZ

AU LOIN

Vol nolisé

Communiquez avec l'une de ces sociétés pour réserver une navette pour Flat Lakes.

North Wright Airways

Norman Wells, T.N.-O.
1-867-587-2288
info@north-wrightairways.com
www.north-wrightairways.com

Alpine Aviation

Whitehorse, Yn
1-867-668-7725
alpineaviation@gmail.com
www.alpineaviationyukon.com

Kluane Airways

Lac Finlayson, Yn
1-250-860-4187
info@kluaneairways.com
www.kluaneairways.com

Simpson Air

Fort Simpson, T.N.-O.
1-866-995-2505
simpsonair@northwestel.net
www.simpsonair.ca

South Nahanni Airways

Fort Simpson, T.N.-O.
1-867-695-2007
info@southnahanniairways.ca
www.southnahanniairways.ca

Summit Air

Yellowknife, T.N.-O.
1-855-355-5527
info@flysummitair.com
www.flysummitair.com



RÉSERVER EST

FACILE

Comment réserver un vol nolisé

Ne vous inquiétez pas – réserver un vol nolisé est plus facile que vous le pensez. Les pilotes connaissent les lacs et les montagnes et ils seront en mesure de vous dire si votre plan est bon. Ils vous aideront également à déterminer le type d'avion dont vous aurez besoin pour vous rendre là où vous voulez aller. Réservez tôt pour obtenir les meilleures disponibilités.

Lorsque vous appelez, ayez en main les renseignements suivants :

- Date et heure auxquelles vous voulez voler dans le parc (s'il y a lieu)
- Date et heure auxquelles vous voulez voler hors du parc (s'il y a lieu)
- Nom du lac ou de l'emplacement où vous voulez être déposé. Pour l'excursion à Little Nahanni, précisez Flat Lakes situé à 62°04,54'N, 128°24,58'O. Nom du lac ou de l'emplacement si vous voulez qu'on vienne vous chercher
- Combien de passagers vous aurez avec vous
- L'équipement spécial que vous aurez (canots, kayaks, etc.)
- Les parcours spéciaux d'excursions aériennes ou les arrêts supplémentaires

Les retards de vols font partie de l'aventure.

La météo peut rendre difficile les vols à destination ou en provenance du parc, et des vols sont régulièrement retardés. Vos pilotes ont l'expérience pour décider du moment où il est sécuritaire de voler. Envisagez les retards de vols comme faisant partie de votre récit d'aventures, et apportez une quantité supplémentaire de nourriture en cas de retard.

CELA VAUT CHAQUE CENTIME

DÉPENSÉ

Le tarif de la réserve de parc Nahanni s'applique

Łáhtanjł Deé (la rivière Little Nahanni) traverse la réserve de parc national Nááts'jch'oh et la Réserve de parc national Nahanni. Bien que Nááts'jch'oh n'ait pas encore un système de tarification, un tarif s'applique pour la partie à l'intérieur de la réserve de parc national Nahanni de votre excursion.

Le coût du droit d'excursion dans l'arrière-pays des parcs du Nord est fixé à un coût annuel de 147,20 \$ par personne. Ces permis sont également valides aux parcs nationaux Aulavik, Auyiittuq, Ivavik, Quttinirpaq, Sirmilik, Tukut Nogait et Vuntut.

Une réservation et un permis sont nécessaires dans les deux parcs : les réservations sont coordonnées à partir du bureau du parc Nahanni.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Nahanni à nahanni.info@pc.gc.ca ou au 1-867-695-7750.

RÉSERVEZ

VOTRE EXCURSION

Réservations

Pour faire une réservation, communiquez avec Nahanni en ayant en main les renseignements suivants :

- Le type d'excursion (descente de cours d'eau, etc.)
- L'itinéraire d'excursion (nombre de jours, parcours)
- Les dates préférées pour l'excursion
- Les coordonnées du responsable du groupe
- La taille du groupe (max. 12)
- La société de vols nolisés (au besoin)

Si vous partez faire une visite guidée en canot, la société avec laquelle vous faites affaire fera les réservations nécessaires.

LIEUX

À VISITER



Inscription et orientation

Dès que votre réservation et votre permis sont confirmés, vous êtes presque prêt à partir. Avant d'entreprendre votre voyage, vous devez appeler le bureau de la réserve de parc national Nahanni, ou vous y présenter, pour enregistrer votre entrée aux parcs. Quand vous vous enregistrez, nous vous demanderons de confirmer les renseignements suivants :

- Numéro de permis
- Le nom de chaque membre du groupe
- Les renseignements sur la communication (no de téléphone satellite, etc.)
- La personne à avertir en cas d'urgence
- La description de l'équipement (tentes, canots, kayaks)
- L'itinéraire détaillé de l'excursion et sa date de départ

Dans le cadre de votre orientation, nous vous donnerons les dernières conditions des espèces sauvages, des incendies de forêt et des rivières, ainsi que votre formulaire de confirmation de retour.

CAMPEZ

ICI



MOMENT DE

DÉTENTE



Choisir un site de camping

Il n'y a pas de sites de camping établi sur Łahtaniłi Dee (la rivière Little Nahanni); vous décidez où camper. Lorsque vous choisissez un site, veuillez suivre les principes Sans traces :

- Campez sur des surfaces durables, dont la roche, le gravier ou les herbes sèches.
- Les bons sites de camping sont ceux qu'on trouve, pas ceux qu'on fabrique.
- Faites en sorte que votre emplacement de camping reste petit et dans des zones où la végétation est absente.



CUISINE ET

FEUX DE CAMP

Réduire au minimum les impacts des feux de camp

Les feux de camp peuvent avoir des impacts durables sur l'arrière pays. Utilisez un réchaud ou un foyer léger pour la cuisine et optez pour une lanterne à bougie pour vous éclairer.

Faites de petits feux. N'utilisez que des bâtons au sol qui peuvent être cassés à la main.

Faites brûler tout le bois et tout le charbon jusqu'à ce qu'ils soient réduits en cendre, éteignez complètement les feux de camp, puis répandez les cendres froides. Lorsque les rivières sont grandes, éliminez les cendres froides dans la rivière.

PRENEZ SEULEMENT DES

PHOTOS



Laissez ce que vous trouvez

Préservez le passé : examinez les structures et les artefacts culturels ou historiques, mais n'y touchez pas. Laissez les roches, les plantes et autres objets naturels comme vous les trouvez.

Laissez votre site de camping aussi pur que lorsque vous l'avez trouvé.



VOTRE LAMPE FRONTALE

SE SENTIRA SEULE

Soleil de minuit et aurores boréales

Vous n'utiliserez probablement pas votre lampe frontale, mais vous voudrez un masque pour dormir sous le soleil de minuit.

Si vous voulez vraiment voir les aurores boréales, planifiez votre excursion en août, lorsque le ciel est plus sombre.

	Lever du soleil	Coucher du soleil
le 21 juin	04h40	00h30
le 21 juillet	05h30	23h45
le 21 août	06h50	22h15

PEU IMPORTE

LE TEMPS

Météo

Nááts'j'ch'oh et Nahanni se situe dans les montagnes. Il peut neiger en tout temps, et les tempêtes de pluie peuvent causer des crues éclair dans les canyons et les vallées escarpées. Faites en sorte que votre excursion soit amusante – soyez prêt à affronter toutes les conditions.

	min	max	Et vous pouvez vous attendre à :
juin	-5°C	25°C	Gel, neige, soleil de plomb
juillet	0°C	30°C	Soleil chaud, des tempêtes de pluie en après-midi
août	0°C	30°C	Soleil chaud, pluie et gel
septembre	-5°C	20°C	Gel et neige

LÀ OÙ SE TROUVENT LES CHOSES

SAUVAGES



Respectez la vie sauvage

Observez la vie sauvage à distance. Ne suivez pas les animaux et ne vous en approchez pas.

Ne nourrissez jamais les animaux. Nourrir les animaux sauvages nuit à leur santé, change leurs comportements naturels et les expose aux prédateurs et à d'autres dangers.

Protégez la vie sauvage et vos provisions en entreposant les rations et les déchets de façon sécuritaire.

Contrôlez les animaux de compagnie en tout temps ou laissez les à la maison.

Évitez les animaux sauvages pendant les périodes délicates : la reproduction, la nidification, l'élevage des petits ou l'hiver.

LES

OURS

VIVENT ICI

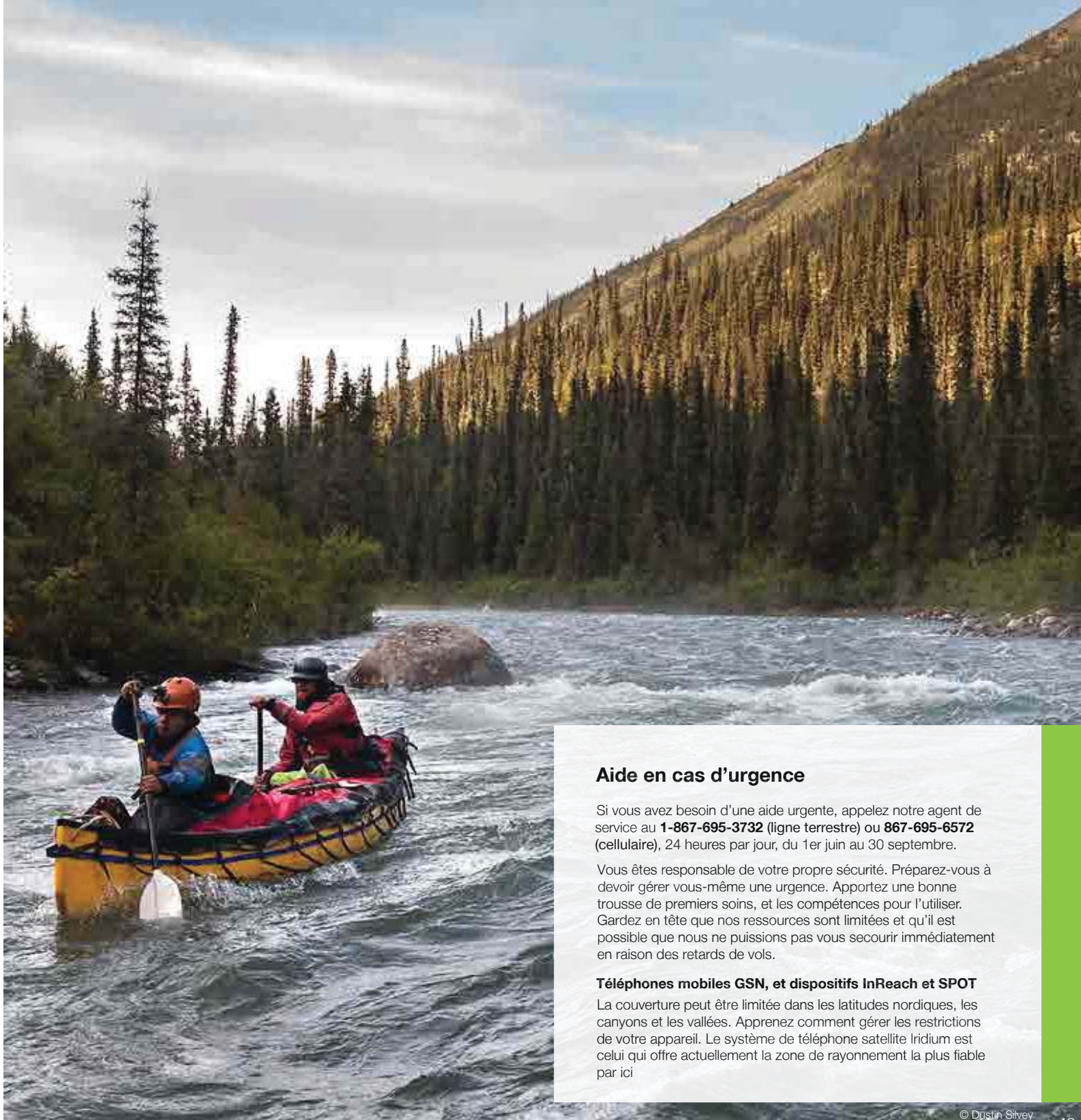
Ours

Oui, les ours noirs et les grizzlis vivent ici, et ils affectionnent particulièrement la vallée et les sources thermales. Pour de plus amples renseignements, lisez **Vous êtes au pays des ours** ou appelez nous. Si vous devez voyager par voie aérienne, vérifiez auprès de votre transporteur aérien avant de mettre votre gaz poivré ou des détonateurs dans vos valises.



VOUS ÊTES

SEUL ICI



Aide en cas d'urgence

Si vous avez besoin d'une aide urgente, appelez notre agent de service au **1-867-695-3732** (ligne terrestre) ou **867-695-6572** (cellulaire), 24 heures par jour, du 1^{er} juin au 30 septembre.

Vous êtes responsable de votre propre sécurité. Préparez-vous à devoir gérer vous-même une urgence. Apportez une bonne trousse de premiers soins, et les compétences pour l'utiliser. Gardez en tête que nos ressources sont limitées et qu'il est possible que nous ne puissions pas vous secourir immédiatement en raison des retards de vols.

Téléphones mobiles GSN, et dispositifs InReach et SPOT

La couverture peut être limitée dans les latitudes nordiques, les canyons et les vallées. Apprenez comment gérer les restrictions de votre appareil. Le système de téléphone satellite Iridium est celui qui offre actuellement la zone de rayonnement la plus fiable par ici

CE N'EST PAS L'ENDROIT POUR LES

DÉBUTANTS



Sécurité sur les rivières

Ce n'est pas l'endroit pour les débutants en rivière. Assurez-vous que votre groupe et vous possédez les compétences de descente en milieu sauvage et celles vous permettant d'avoir une compréhension approfondie de la rivière, ainsi que les compétences de sauvetage en eaux vives pour s'attaquer à ces rivières difficiles. Ou bien envisagez une excursion guidée avec l'une de nos pourvoiries.

Crue éclair

La pluie en amont peut soudainement faire monter les niveaux d'eau, même s'il ne pleut pas où vous êtes. Choisissez vos sites de camping en conséquence et attachez bien vos embarcations chaque nuit.

Crépines et arbres en surplomb

Les risques liés aux débris de bois tels que les crépines et les arbres en surplomb sont fréquents dans Łáhtanjí Deé (la rivière Little Nahanni) et des obstructions s'étendant sur toute la largeur de la rivière sont souvent signalés par les pagayeurs. Assurez-vous que vous et votre groupe êtes confiants et compétents pour éviter ces dangers.

Conseil de pro :

L'eau est vraiment froide et vous ne voulez pas d'hypothermie - portez une combinaison étanche.

EAUX CLAIRES

COMME DU CRISTAL



Eau potable

L'eau peut paraître claire comme du cristal, mais la route est vraiment longue s'il vous faut revenir à la maison atteint de la « fièvre du castor » (Giardia).

Traitez donc toute votre eau potable.

A photograph of a yellow canoe on a rocky riverbank. The canoe is filled with various personal care items, including water bottles, soap, and containers. In the background, another yellow canoe is visible on the water. The text 'CONSERVEZ LA BEAUTÉ' is overlaid on the image in large, bold, yellow letters.

CONSERVEZ LA BEAUTÉ

Éliminez les déchets adéquatement

Rangez les et rapportez les. Rapportez tous les déchets, restes de nourriture et détritux.

Éliminez les déchets solides humains dans des trous profonds de 15 à 20 cm creusés à une distance d'au moins 60 mètres de tout campement, sentier ou cours d'eau. Remplissez et camoufflez le trou lorsque vous avez terminé. Rempportez le papier de toilette utilisé et les produits d'hygiène personnelle.

Pour le lavage, utilisez une petite quantité de savon biodégradable. Répandez l'eau de vaisselle filtrée ou, dans les grandes rivières, versez l'eau de vaisselle filtrée dans la rivière ou la disperser.

ÊTES VOUS PRÊT?

Liste de vérification de l'équipement

Équipement de camping

- bâche
- tente
- filtre à eau/système de purification
- réchaud et carburant, ou foyer
- marmite
- corde
- truelle et papier de toilette
- savon biodégradable
- nourriture et beaucoup de boissons chaudes
- autres articles dont vous avez besoin ou que vous voulez apporter
- laisse si vous apportez votre animal de compagnie

Équipement personnel

- bouteille d'eau
- tasse, bol et cuillère-fourchette
- couteau
- brosse à dents et dentifrice
- serviette
- sac à dos de promenade
- crème solaire/lunettes de soleil
- sac de couchage, coussin, et masque
- portefeuille/argent
- numéros de téléphone des personnes-ressources
- plan d'excursion
- appareil photo et piles de rechange

Équipement de sécurité

- cerveau rempli d'expérience
- téléphone satellite, InReach ou SPOT
- lampe frontale/lampe de poche
- briquet/trousse d'allumage d'un feu
- gaz poivré
- trousse de premiers soins
- provisions supplémentaires

Navigation

- cartes et étui étanche
- montre
- GPS et boussole
- jumelles

Trousse de réparation

- ruban de revêtement (tuck tape)
- piles de rechange
- joint d'étanchéité en silicone
- aiguille et fil
- trousse de réparation de tente
- trousse de réparation de poêle

Vêtements personnels

- chapeau chaud
- chapeau de soleil
- vêtements imperméables avec capuchon
- shorts : séchant rapidement
- pantalons : laine ou laine polaire
- veste : laine polaire
- chandail : laine légère
- chemise/T-shirt
- sous vêtements longs
- sous-vêtements et bas
- gants ou mitaines
- chaussures de sport
- maillot de bain
- chapeau moustiquaire, veste antimoustique et insectifuge

Pour les randonneurs

- sac à dos
- bottes de randonnée
- trousse pour traiter les ampoules
- bâtons de randonnée
- contenants à l'épreuve des ours

Pour les pagayeurs

- trousse de réparation
- pagaies
- VFI
- sifflets, écopes, sacs de sauvetage et trousse de décrochement
- combinaison étanche
- barils ou sacs de canot
- canoë avec une jupe, kayak ou radeau





Grimpeurs et packrafters Chad Lorenz, Mike McCartan, Wade Landon et Dan Hoffman permettent gracieusement écrivains leur camping une nuit. Merci encore! ©David Lee

QUELQU'UN DOIT LE FAIRE

Un remerciement personnel

Voici le problème quand vous devez travailler dans un nouveau parc national : quelqu'un doit l'explorer et trouver ce qu'il renferme. J'ai été suffisamment chanceux pour en faire mon travail, mais vous ne liriez pas ceci sans l'équipe incroyable qui a permis que cela se réalise. Du 23 juillet au 6 août 2015, ces personnes se sont jointes à moi sur une rivière qu'aucun d'entre nous ne connaissait bien. Ce fut une aventure dont nous nous souviendrons pendant longtemps...

Dustin Silvey de www.dustinsilvey.com, merci d'avoir sauté à l'eau lors de cette aventure.

David Lee de Passionate Paddler, merci d'avoir été un excellent partenaire de pagaye, en particulier dans les descentes des Rapides Backwards.

Vanessa Murtsell de la réserve de parc national Nahanni, merci d'avoir ensoleillé ces sept premiers jours de pluie avec ton sourire.

Ken McDiarmid de Blackfeather the Wilderness Adventure Company, merci d'avoir assuré notre sécurité sur la rivière.

Pablo Vermeulen de Blackfeather the Wilderness Adventure Company, merci d'avoir vu grand à chaque fois.

Un grand merci à ceux qui nous ont fait part de leurs connaissances sur la rivière. Armin Johnson, Greg Whiteside, Charles Kalinsky et Milosz Pierwola,

merci d'avoir accepté d'échanger des notes sur la rivière et de nous avoir donné vos cartes! Mike Fischesser, merci pour tes histoires et tes conseils sur Łáhtanjí Deé (la rivière Little Nahanni). Merci à Laani Uunila de nous avoir offert ses notes sur la rivière tout en prenant soin de jumeaux nouveaux. Merci à Chad Lorenz, à Mike McCartan, à Wade Landon et à Dan Hoffman pour leurs plans sur les sites de camping et les parcours autour du feu de camp. Merci à Hans Baer et à Drake Hocking d'avoir raconté leurs aventures incroyables de pagaye à bord de canots en fib de verre le long de Łáhtanjí Deé (la rivière Little Nahanni) en 1972!

Je tiens également à remercier les personnes suivantes : Julie Warnock et Northwest Territories Tourism de nous avoir aidé à répondre aux besoins de Dustin et de David; Wendy Grater et Blackfeather the Wilderness Adventure Company de nous avoir mis en contact avec des guides experts et de nous avoir indiqué où trouver des plats délicieux; David Hibbard de Nahanni Wilderness Adventures pour les conseils qu'il nous a offerts avant notre aventure; Becky Mason d'avoir raconté le récit de son périple de pagaye avec son père au début des années 1980 et Tom Grundy pour son rapport en ligne sur son parcours de Cirque Adventure en 2005 qui a inspiré de nombreux grimpeurs et les groupes de rafteurs à pagayer sur Łáhtanjí Deé (la rivière Little Nahanni).

Lyn Elliott, 2016

Guide d'excursion produit par la réserve de parc national Nááts'ihch'oh. Mise à jour mars 2018.

VOUS VOULEZ DE

L'AIDE

POUR LA PLANIFICATION?



Contactez nous

Réserve de parc national Nááts'ihch'oh
Tulita, TNO
1-867-588-4884
naats'ihch'oh.info@pc.gc.ca
parcscanada.gc.ca/naatsihchoh
www.facebook.com/ParcsCanadaTNO

Also available in English.